

1 Transfigurer le Temps: Olivier Clément, Théologien

Mes pères estimés, professeurs, chers collègues, Monsieur le Doyen, le très estimé Père Nicolas, quel honneur de faire partie de ce colloque sur Olivier Clément et quel plaisir de me retrouver ici à Saint-Serge, là où j'étais oiseau de passage, il y a une dizaine d'années, dans le programme Formation Théologique par Correspondance.

Olivier Clément, le grand théologien français --- c'est ainsi que commence mon introduction de la traduction anglaise de 'Transfigurer le Temps - notes sur le temps à la lumière de la tradition orthodoxe', le premier livre orthodoxe d'Olivier Clément, publié en 1959. Avant de faire une petite exposé de ce livre oublié et presque inconnu, je voudrais vous demander: si Olivier Clément était théologien, de quelle manière le fut-il?

Dans un entretien avec le journal La Croix en 2001, il dit qu'il était attiré d'abord, lorsqu'il était adolescent, par la poésie, surtout celle de Rainer Maria Rilke. Dans un colloque au Japon dans les années quatre-vingts, au mont Tsukuba, il remarqua que "le premier livre qui me fit découvrir, à l'âge de 15 ou 16 ans, une autre dimension dans ce monde a été celui de Maître Daisetsu Suzuki sur le bouddhisme zen." Au même colloque, il ajouta: "la vision spirituelle est très peu 'subjective' aussi bien que très peu 'objective.'" (Takemoto, 2014)

Un théologien s'occupe, donc, de cette autre dimension du monde, très peu 'subjective' aussi bien que très peu 'objective'. Je vous invite à m'accompagner chez Rilke pour un moment.

Dans son poème, Das Rosen Innere, l'Intérieur de la Rose, il nous donne une métaphore de cette vision de l'intérieur des choses:

2 Transfigurer le Temps: Olivier Clément, Théologien

Wo ist zu diesem Innen
ein Aussen? Auf welches Weh
Legt man solches Linnen?
Welche Himmel spiegeln sich drinnen
In dem Binnensee
Dieser offener Rosen?

Où est de cet intérieur l'extérieur? Pour couvrir quelle douleur a-t-on posé un tel linge? Quel ciel se reflète à l'intérieur du lac interne de cette rose ouverte?

Ainsi, dans quelle manière Olivier Clément fut-il théologien? C'était une gamme énorme de modalités dans laquelle Clément pratiquait son métier, sans parler de son métier premier de professeur de Lycée.

En interlocuteur, il conduisait des entretiens avec les gens de foi, avec le Patriarche Athénagoras par exemple, pour mettre au jour leur connaissance de Dieu et du monde. En historien, il faisait des études historiques, par exemple, 'Byzance et le Christianisme', pour mieux comprendre le rayonnement de la foi. Pour expliquer le développement de la théologie chrétienne, il a fait parler les Pères de l'Église, dans les 'Sources: les mystiques chrétiens des origines'. Ne faisant que de brefs commentaires reliant les citations, il y ouvrit tout un monde de connaissance. En dogmatique, ce fut Clément qui rassembla ses notes prises pendant les cours de Vladimir Lossky pour en reconstruire la 'Théologie Dogmatique' de Lossky.

3 Transfigurer le Temps: Olivier Clément, Théologien

Mais la première modalité d'être théologien est la vision spirituelle pure de celui qui a une connaissance directe du monde spirituel. Par exemple, Isaac de Syrie, Séraphin de Sarov, Silouane l'Athonite. Je vous propose que le premier livre d'Olivier Clément fait parti d'une telle théologie pure.

Son œuvre de théologie pure sera 'Transfigurer le Temps'. Il y travaillait au même temps qu'il faisait la rédaction de la 'Théologie Dogmatique', pendant les années cinquante. Lossky mourut, trop jeune, en 1958. 'Transfigurer le Temps' a été publié en 1959. La 'Théologie Dogmatique' a été publié, dans sa première édition, cinq ans plus tard. Une très belle réédition, augmentée et corrigée, vient de sortir, en français, en 2012, en anglais, en 2017. Les deux livres ont des idées et des expressions en commun. Impossible de dire si l'on écoute la voix de Lossky derrière celle de Clément dans le 'Transfigurer', ou si les formulations de la 'Théologie' sont enrobées d'un langage Clémentien.

Quoi qu'il en soit, les idées présentées d'une manière systématique et très nette dans la 'Théologie' trouvent une floraison plus large et poétique dans le 'Transfigurer'. Leur exposition dans le 'Transfigurer' ouvre tout un monde spirituel, passionnant et essentiel.

Selon Monique Clément, la veuve de l'auteur, Transfigurer le Temps est un livre pont entre son immersion dans la foi orthodoxe et ses recherches sur les religions de l'Inde dans la décennie avant son baptême. "Une des origines de ce livre est une conférence sur Le Temps chez St. Irenée et sur le Huitième Jour, dans la communauté de Grandchamp, près de

4 Transfigurer le Temps: Olivier Clément, Théologien

Neuchâtel, en Suisse. Il fut invité par Paul Evdokimov d'y prendre sa place." La conférence eut lieu en 1957.

Le livre, publié par Delachaux et Niestlé, dans la série 'Collection Communauté de Taizé', a eu un tirage très faible. Il en reste peu d'exemplaires et encore moins de citations.

L'exemplaire même du traducteur paraît être celui de Georges Florovsky – avec ses notes marginales, un document très précieux – qui se trouve dans la bibliothèque du Séminaire St. Vladimir à New York. Personne ne l'avait consulté pendant trente ans.

Clément commence par interroger la notion du temps cyclique dans les religions pré-chrétiennes. Il veut comprendre le statut de l'individu dans ces énormes systèmes cycliques, dans lesquelles le temps est 'incendié' dans les fêtes annuelles, pour purifier l'existence quotidien et pour retrouver le paradis. Il pousse son analyse jusqu'aux temps des anciens Grecs et des Gnostiques, pour lesquels, à son avis, le surcroît de connaissances religieuses et philosophiques avait abouti à un sens du temps "comme le signe et lieu de l'esclavage humain."(p.28)

Il conclut son analyse des religions pré-chrétiennes avec le bouddhisme, pour lequel le 'délivrance' sera la 'sortie du temps'. "Il est remarquable que l'éternité, dans la Grèce antique comme dans l'Inde, soit défini *a contrario* du temps. Le temps est néantisation, l'éternité saturation de l'être. Le temps est mobile et changeant, l'éternité stable et immobile

L'éternité ainsi opposé au temps est une éternité statique." (37)

5 Transfigurer le Temps: Olivier Clément, Théologien

Tous ces systèmes, selon Clément, nient l'autonomie de l'individu. Par contre, il révèle, dans les histoires clefs vétéro-testamentaires, des explorations de la liberté humaine, et de la croissance de la connaissance de Dieu, d'un Dieu qui travaille dans le temps et dans l'histoire humaine. Les événements cycliques et cosmiques des religions archaïques sont transformés: non plus célébrations primitives d'une liturgie cosmique, ils deviennent mémoriaux du travail de Dieu. Les rythmes cosmiques sont remplacés par le temps de la foi et de l'espérance. Le signe temporel triomphe sur le symbole spatial et la commémoration historique triomphe sur la fête cosmique. (80)

Ensuite arrive l'Incarnation. Pour Clément, l'Incarnation a été l'événement central de l'histoire humaine. Il reprend une expression de St. Augustin, l'Incarnation est un *novitas*, une nouveauté, *nulla repetita*, jamais répété. "Le temps de la nature, cyclique, et le temps de l'alliance se trouvent donc contractés ou, pour reprendre le terme paulinien, récapitulés dans le Christ. L'Incarnation contracte et transfigure toute la réalité humaine et cosmique." (105-6)

C'est un événement qui contient tout le temps. Le Christ a dit: "Je suis l'Alpha et l'Omega". L'Incarnation ouvrent la possibilité de la plénitude de la personne humaine. Avec la Résurrection et avec la descente de l'Esprit Saint à Pentecôte commence le temps déifié de l'Église. Pour Clément, tout comme pour St. Ignace, l'Église se constitue chaque fois que les fidèles se rassemblent en Eucharistie. "L'Église, comme corps du Christ, rend sans cesse présente, sous l'action de l'Esprit, l'éternité du Christ. L'Église est un immense sacrement où l'Esprit manifeste en permanence le mystère de Celui qui proprement est le mystère se manifestant: le Christ, visage du Père. La réalité la plus intime de l'éternité, "le mystère

6 Transfigurer le Temps: Olivier Clément, Théologien

caché en Dieu avant tous les siècles”, se dévoile ainsi dans l’Église, à l’étonnement et pour l’instruction des anges eux-mêmes”. (126)

“Le temps de l’Église se présente en premier lieu comme une véritable permanence du temps de l’Incarnation, ou mieux, de ce mouvement de Résurrection et d’Ascension par lequel le Seigneur ‘soulève’ l’univers créé, toute la nature en nous et autour de nous, dans la lumière éternelle de la Trinité. Par l’Église, donc, *l’ultime* est déjà dans le temps.” (129)

Ainsi, le temps devient ouvert à l’éternité, l’éternité ouverte au temps. Clément continue: “Le temps déifié de l’Église dépasse donc et intègre les conceptions antérieures de la temporalité. La nostalgie paradisiaque des cultures archaïques se trouve comblé par la récapitulation christique qui rouvre à l’homme le Paradis auquel les Pères de l’Église assimilent l’Église. Mais il y a plus que le Paradis dans le Christ, donc dans son Église. Il y a déjà la lumière du huitième jour.” (166)

Il conclut par une exposition profonde de l’économie de l’Esprit Saint dans le monde. Cette analyse est ancrée dans une conception intransigeante de la liberté humaine. La liberté humaine comprend la liberté de refuser Dieu. Le Dieu kénotique attend à la porte qu’il soit invité à entrer. Clément met la barre très haute pour le chrétien et la chrétienne dans le monde. “Le chrétien, la chrétienne, par tout l’effort de sa prière, par son action de présence d’abord, ensuite par sa création participée, lutte pour transformer le monde en sacrement, pour transformer la culture en icône de la Jérusalem céleste.” (206)

7 Transfigurer le Temps: Olivier Clément, Théologien

Ainsi, chers collègues, mes pères et professeurs, je vous présente Olivier Clément, théologien. Quel ciel se reflète à l'intérieur du lac interne de cette rose ouverte!

Sources

Olivier Clément, Transfigurer le Temps, Delachaux et Niestlé, 1959

Olivier Clément, Transfiguring Time, New City Press, Hyde Park, New York, 2019

Tadeo Takemoto, L'Âme Japonaise en Miroir, Entrelacs, 2014, accède par Google Livres

Monique Clément, email, 2017

Citations Olivier Clément, Transfigurer le Temps, Delachaux et Niestlé, 1959

Jeremy N. Ingpen

Hartsdale, New York

<https://transfiguringtime.com/>